

Heb

Chapter 5

English Interlinear

Reference: American Standard Version

- 1 Πᾶς γὰρ ἀρχιερεὺς, ἐξ ἀνθρώπων λαμβανόμενος, ὑπὲρ ἀνθρώπων
every- for- high-priest from- men being-taken on-behalf-of- men
[G3956](#) [G1063](#) [G0749](#) [G1537](#) [G0444](#) [G2983](#) [G5228](#) [G0444](#)
- καθίσταται, τὰ πρὸς τὸν Θεόν, ἵνα προσφέρῃ δῶρά τε, καὶ
is-appointed the-things- toward- the- God so-that- he-might-offer gifts both- and-
[G2525](#) [G3588](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2443](#) [G4374](#) [G1435](#) [G5037](#) [G2532](#)
- θυσίας ὑπὲρ ἁμαρτιῶν;
sacrifices for- sins
[G2378](#) [G5228](#) [G0266](#)

For every high priest, being taken from among men, is appointed for men in things pertaining to God, that he may offer both gifts and sacrifices for sins:

- 2 μετριοπαθεῖν δυνάμενος, τοῖς ἀγνοοῦσιν καὶ πλανωμένοις, ἐπεὶ
to-deal-gently being-able with-the-ones- being-ignorant and- going- astray since-
[G3356](#) [G1410](#) [G3588](#) [G0050](#) [G2532](#) [G4105](#) [G1893](#)
- καὶ αὐτὸς περικείται ἀσθένειαν;
also- he is-clothed-with weakness
[G2532](#) [G0846](#) [G4029](#) [G0769](#)

who can bear gently with the ignorant and erring, for that he himself also is compassed with infirmity;

- 3 καὶ δι' αὐτὴν ὀφείλει, καθὼς περὶ τοῦ λαοῦ, οὕτως καὶ
and- because-of- it he-is-obligated just-as- for- the- people so- also-
[G2532](#) [G1223](#) [G0846](#) [G3784](#) [G2531](#) [G4012](#) [G3588](#) [G2992](#) [G3779](#) [G2532](#)
- περὶ αὐτοῦ, προσφέρειν περὶ ἁμαρτιῶν.
for- himself to-offer for- sins
[G4012](#) [G0846](#) [G4374](#) [G4012](#) [G0266](#)

and by reason thereof is bound, as for the people, so also for himself, to offer for sins.

- 4 καὶ οὐχ ἑαυτῷ τις λαμβάνει τὴν τιμὴν, ἀλλὰ καλούμενος ὑπὸ τοῦ
and- not- to-himself anyone takes the- honor but- being-called by- the-
[G2532](#) [G3756](#) [G1438](#) [G5100](#) [G2983](#) [G3588](#) [G5092](#) [G0235](#) [G2564](#) [G5259](#) [G3588](#)
- Θεοῦ, καθὼςπερ καὶ Ἄαρών.
God just-as- also- Aarōn
[G2316](#) [G2531](#) [G2532](#) [G0002](#)

And no man taketh the honor unto himself, but when he is called of God, even as was Aaron.

5 Οὕτως καὶ ὁ Χριστὸς οὐχ ἑαυτὸν ἐδόξασεν γεννηθῆναι ἀρχιερέα; ἀλλ' thus- also- the- Christos not- himself glorified to-become high-priest but- [G3779](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5547](#) [G3756](#) [G1438](#) [G1392](#) [G1096](#) [G0749](#) [G0235](#)

ὁ λαλήσας πρὸς αὐτόν, Υἱὸς μου εἶ σύ, ἐγὼ σήμερον the-one- having-spoken to- him Son of-me are you I today [G3588](#) [G2980](#) [G4314](#) [G0846](#) [G5207](#) [G1473](#) [G1510](#) [G4771](#) [G1473](#) [G4594](#)

γεγέννηκά σε. have-begotten you [G1080](#) [G4771](#)

So Christ also glorified not himself to be made a high priest, but he that spake unto him, Thou art my Son, This day have I begotten thee:

6 καθὼς καὶ ἐν ἑτέρῳ λέγει, Σὺ ἱερεὺς εἰς τὸν αἰῶνα, κατὰ just-as- also- in- another he-says you priest for- the- age according-to- [G2531](#) [G2532](#) [G1722](#) [G2087](#) [G3004](#) [G4771](#) [G2409](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#) [G2596](#)

τὴν τάξιν Μελχισέδεκ; the- order of-Melchisedēk [G3588](#) [G5010](#) [G3198](#)

as he saith also in another place, Thou art a priest for ever After the order of Melchizedek.

7 ὃς ἐν ταῖς ἡμέραις τῆς σαρκὸς αὐτοῦ, δεήσεις τε καὶ ἰκετηρίας, who in- the- days of-the- flesh of-him prayers both- and- supplications [G3739](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3588](#) [G4561](#) [G0846](#) [G1162](#) [G5037](#) [G2532](#) [G2428](#)

πρὸς τὸν δυνάμενον σώζειν αὐτὸν ἐκ θανάτου, μετὰ κραυγῆς ἰσχυρᾶς to- the-one- being-able to-save him from- death with- crying strong [G4314](#) [G3588](#) [G1410](#) [G4982](#) [G0846](#) [G1537](#) [G2288](#) [G3326](#) [G2906](#) [G2478](#)

καὶ δακρύων προσενέγκας, καὶ εἰσακουσθεῖς, ἀπὸ τῆς εὐλαβείας. and- tears having-offered and- having-been-heard because-of- the- reverence [G2532](#) [G1144](#) [G4374](#) [G2532](#) [G1522](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2124](#)

Who in the days of his flesh, having offered up prayers and supplications with strong crying and tears unto him that was able to save him from death, and having been heard for his godly fear,

8 καίπερ ὢν Υἱός, ἔμαθεν ἀφ' ὧν ἔπαθεν, τὴν ὑπακοήν, although- being Son he-learned from- what he-suffered the- obedience [G2539](#) [G1510](#) [G5207](#) [G3129](#) [G0575](#) [G3739](#) [G3958](#) [G3588](#) [G5218](#)

though he was a Son, yet learned obedience by the things which he suffered;

9 καὶ τελειωθείς, ἐγένετο πᾶσιν, τοῖς ὑπακούουσιν αὐτῷ, αἴτιος and- having-been-perfected he-became to-all the-ones- obeying him source [G2532](#) [G5048](#) [G1096](#) [G3956](#) [G3588](#) [G5219](#) [G0846](#) [G0159](#)

σωτηρίας αἰωνίου; of-salvation eternal [G4991](#) [G0166](#)

and having been made perfect, he became unto all them that obey him the author of eternal salvation;

10 προσαγορευθεὶς ὑπὸ τοῦ Θεοῦ ἀρχιερεὺς, κατὰ τὴν τάξιν having-been-designated by- the- God high-priest according-to- the- order [G4316](#) [G5259](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0749](#) [G2596](#) [G3588](#) [G5010](#)

Μελχισέδεκ; of-Melchisedēk [G3198](#)

named of God a high priest after the order of Melchizedek.

- 11 Περι οὗ πολλὸς ἡμῖν ὁ λόγος, καὶ δυσερμήνευτος λέγειν, ἐπεὶ
about-whom much to-us the-word and-hard-to-explain to-speak since-
[G4012](#) [G3739](#) [G4183](#) [G1473](#) [G3588](#) [G3056](#) [G2532](#) [G1421](#) [G3004](#) [G1893](#)
- νωθοὶ γέγονατε ταῖς ἀκοαῖς.
dull you-have-become in-the-hearing
[G3576](#) [G1096](#) [G3588](#) [G0189](#)

Of whom we have many things to say, and hard of interpretation, seeing ye are become dull of hearing.

- 12 καὶ γὰρ, ὀφείλοντες εἶναι διδάσκαλοι, διὰ τὸν χρόνον, πάλιν
also-for-being-obligated to-be teachers because-of-the-time again
[G2532](#) [G1063](#) [G3784](#) [G1510](#) [G1320](#) [G1223](#) [G3588](#) [G5550](#) [G3825](#)
- χρείαν ἔχετε τοῦ, διδάσκειν ὑμᾶς τινα τὰ στοιχεῖα τῆς ἀρχῆς
need you-have of-the-to-teach you certain the-elements of-the-beginning
[G5532](#) [G2192](#) [G3588](#) [G1321](#) [G4771](#) [G5100](#) [G3588](#) [G4747](#) [G3588](#) [G0746](#)
- τῶν λογίων τοῦ Θεοῦ, καὶ γέγονατε χρείαν ἔχοντες γάλακτος, [καὶ]
of-the-oracles of-the-God and-you-have-become need having of-milk and-
[G3588](#) [G3051](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G1096](#) [G5532](#) [G2192](#) [G1051](#) [G2532](#)
- οὐ στερεᾶς τροφῆς;
not-of-solid food
[G3756](#) [G4731](#) [G5160](#)

For when by reason of the time ye ought to be teachers, ye have need again that some one teach you the rudiments of the first principles of the oracles of God; and are become such as have need of milk, and not of solid food.

- 13 πᾶς γὰρ ὁ μετέχων γάλακτος ἄπειρος λόγου δικαιοσύνης;
everyone-for-the-one-partaking of-milk unskilled in-word of-righteousness
[G3956](#) [G1063](#) [G3588](#) [G3348](#) [G1051](#) [G0552](#) [G3056](#) [G1343](#)
- νήπιος γὰρ ἐστίν;
infant for-he-is
[G3516](#) [G1063](#) [G1510](#)

For every one that partaketh of milk is without experience of the word of righteousness; for he is a babe.

- 14 τελείων δέ ἐστιν ἡ στερεὰ τροφή, τῶν διὰ τὴν ἔξιν
of-mature but-is the-solid food of-the-ones-because-of-the-practice
[G5046](#) [G1161](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4731](#) [G5160](#) [G3588](#) [G1223](#) [G3588](#) [G1838](#)
- τὰ αἰσθητήρια γεγυμνασμένα ἔχόντων, πρὸς διάκρισιν καλοῦ τε, καὶ
the-senses having-been-trained having for-discernment of-good both-and-
[G3588](#) [G0145](#) [G1128](#) [G2192](#) [G4314](#) [G1253](#) [G2570](#) [G5037](#) [G2532](#)
- κακοῦ.
of-evil
[G2556](#)

But solid food is for fullgrown men, even those who by reason of use have their senses exercised to discern good and evil.